



ด่วนที่สุด

บันทึกข้อความ

สำนักงานส่งเสริมการค้าในต่างประเทศ
กรุงเทพฯ
เลขที่ 14374/2560
วันที่ ๓ กรกฎาคม ๒๕๖๐

E กษ1331/2200

F1/83/60

ส่วนราชการ สำนักบริหารทรัพยากรบุคคล ส่วนพัฒนาทรัพยากรบุคคล โทร. ๒๒๔๑ ๗๒๗๗ โทร ๒๒๑๕
ที่ สบค. ๑๒๑๑๑ วันที่ ๓ กรกฎาคม ๒๕๖๐

๑. ๒๕๖/๒๐

เรื่อง ส่งผู้สมัครเข้าร่วมการอบรมเรื่อง Japan - Asia Youth Exchange Program in Science

เรียน ผู้อำนวยการสำนัก ผู้อำนวยการกอง ผู้อำนวยการกลุ่ม

ด้วยสำนักงานเศรษฐกิจการเกษตร ได้มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กษ ๑๓๓๑/๒๒๐๐ ลงวันที่ ๒๕ มิถุนายน ๒๕๖๐ ขอให้ส่งเจ้าหน้าที่ที่ทำงานเกี่ยวกับชลประทานเข้าร่วมการอบรม เรื่อง Japan - Asia Youth Exchange Program in Science ระหว่างวันที่ ๑๖ - ๒๕ ตุลาคม ๒๕๖๐ ณ ประเทศญี่ปุ่น โดยมีวัตถุประสงค์ เพื่อให้ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับข้อมูลระยะไกล การประยุกต์ใช้ข้อมูลระยะไกลกับการเกษตรและชลประทาน โดยผู้จัดการอบรม Remote Sensing Technology Center of Japan (RESTEC) จะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่าย ได้แก่ ค่าโดยสารเครื่องบินไป - กลับ ค่าเบี้ยเลี้ยง ค่าที่พัก ค่าเดินทางในประเทศญี่ปุ่น ค่าอุปกรณ์ ในการอบรม เป็นต้น โดยหน่วยงานต้นสังกัดต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ได้แก่ ค่าเดินทางในประเทศ และ ค่าทำหนังสือเดินทางราชการ เป็นต้น ซึ่งผู้เข้าร่วมการอบรมต้องมีคุณสมบัติ ดังนี้

๑. เป็นผู้ที่มีอายุไม่เกิน ๔๐ ปี
๒. ไม่เคยเดินทางไปประเทศญี่ปุ่น
๓. เป็นผู้ที่ปฏิบัติงานในหน่วยงานราชการ หรือสถาบันการศึกษา
๔. เป็นผู้ที่มีความรู้และความสามารถทางด้านภาษาอังกฤษที่ดี

ในการนี้ จึงขอให้หน่วยงานของท่านพิจารณาเสนอชื่อเจ้าหน้าที่ในสังกัดที่มีคุณสมบัติเหมาะสมตามที่กำหนด จำนวน ๑ ราย สมัครรับทุนในเรื่องดังกล่าว โดยกรุณาแจ้งรายชื่อและให้ผู้สมัครกรอก รายละเอียดใน แบบ ผอ. ๑๔๒ ส่งให้ฝ่ายฝึกอบรมภายนอกและจัดการความรู้ ส่วนพัฒนาทรัพยากรบุคคล สำนักบริหารทรัพยากรบุคคล ภายในวันพุธที่ ๕ กรกฎาคม ๒๕๖๐ เพื่อเสนอกรมอนุมัติต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการภายในเวลาที่กำหนด

ด่วนที่สุด

เรียน ผอ. สบค. และ ผอ. ไตรพร
เพื่อโปรดทราบ และพิจารณา
ให้จัดส่งหนังสือติดต่อที่กำหนดทราบ สรรพ
และ ภาวการขอ: ๕๕๑๑ และ ๕๕ ๑๔๒ สบค.
โดยผู้บริหารที่ ๒ สบค. ภายในวันที่ ๕ ก.ค. ๖๐
เพื่อรวบรวมส่งต่อไป

(นายมนัส กำเนิดมณี)
ผส.บค.

(นางสินอุดม อุดมคณานาท)
ผบ.ท.ข.ป.๑๑
๕ ก.ค. ๒๕๖๐

(นางมาลีรัตน์ เทียนฉาย)
บส.ข.ป.๑๑
๕ ก.ค. ๒๕๖๐



ด่วนที่สุด

บันทึกข้อความ

เลขที่	10088/60
วันที่	30 มิ.ย. 60

ส่วนราชการ สำนักงานเศรษฐกิจการเกษตร สำนักงานเลขานุการ AFSIS โทร/โทรสาร ๐๒-๙๔๐๗๔๖๘

ที่ กษ ๑๓๓๑/๒๒๐๐

วันที่ ๒๙ มิถุนายน ๒๕๖๐

เรื่อง การอบรมเรื่อง Japan - Asia Youth Exchange Program in Science

เรียน อธิบดีกรมชลประทาน

ด้วย สำนักงานเลขานุการ AFSIS (ASEAN Food Security Information System Secretariat : AFSIS Secretariat) ภายใต้การกำกับดูแลของสำนักงานเศรษฐกิจการเกษตร (สศก.) ได้รับการประสานจาก Remote Sensing Technology Center of Japan (RESTEC) ขอให้ส่งเจ้าหน้าที่ที่ทำงานเกี่ยวกับชลประทาน เข้าร่วมการอบรม Japan - Asia Youth Exchange Program in Science ระหว่างวันที่ ๑๖ - ๒๕ ตุลาคม ๒๕๖๐ ณ ประเทศญี่ปุ่น การอบรมครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับข้อมูลระยะไกล การประยุกต์ใช้ ข้อมูลระยะไกลกับการเกษตรและชลประทาน โดยผู้เข้าอบรมต้องมีคุณสมบัติ ดังนี้

๑. เป็นผู้ที่มีอายุไม่เกิน ๔๐ ปี
๒. ไม่เคยเดินทางไปประเทศญี่ปุ่น
๓. เป็นผู้ที่ปฏิบัติงานในหน่วยงานราชการ หรือสถาบันการศึกษา
๔. เป็นผู้ที่มีความรู้และความสามารถทางด้านภาษาอังกฤษที่ดี

ทั้งนี้ ผู้จัดการอบรม (RESTEC) จะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่าย ได้แก่ ค่าโดยสารเครื่องบินไป-กลับ ค่าเบี้ยเลี้ยง ค่าที่พัก ค่าเดินทางในประเทศญี่ปุ่น ค่าอุปกรณ์ในการอบรม เป็นต้น โดยหน่วยงานต้นสังกัด ต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่าย ได้แก่ ค่าเดินทางในประเทศ และค่าทำหนังสือเดินทางราชการ เป็นต้น (รายละเอียด ตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้)

ในการนี้ สศก. พิจารณาแล้วเห็นว่า การอบรมดังกล่าวเน้นเรื่องการใช้ระบบสารสนเทศ ภูมิศาสตร์ (Geographic Information System : GIS) ซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อกรมชลประทาน และกระทรวงเกษตร และสหกรณ์ จึงใคร่ขอความอนุเคราะห์หน่วยงานของท่านคัดเลือกเจ้าหน้าที่ที่มีคุณสมบัติตามที่ระบุไว้ ๑ ท่าน เข้าร่วมการอบรมและแจ้งรายชื่อผู้ประสงค์เข้าร่วมการอบรมมายังสำนักงานเลขานุการ AFSIS สศก. ภายในวันที่ ๗ กรกฎาคม ๒๕๖๐ และประสานส่งจดหมายอิเล็กทรอนิกส์มายัง sachasiri.s@gmail.com ทั้งนี้สามารถ สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ คุณสชาสิริ สมเขาใหญ่ เจ้าหน้าที่ประสานงานโครงการ โทรศัพท์หมายเลข ๐๒-๙๔๐-๗๔๖๘

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

(นางสาวจิริยา สุทธิไชยา)

เลขาธิการสำนักงานเศรษฐกิจการเกษตร

Japan-Asia Youth Exchange Program in Science

October 16-25, 2017

General Information Book



REMOTE SENSING TECHNOLOGY CENTER OF JAPAN

RESTEC

1401, Numanoue, Ohashi, Hatoyama-machi,
Hiki-gun, Saitama-ken, 350-0302, Japan
Tel 81-49-298-1211 Fax 81-49-298-1001

Recommendation request

Date: 9th June, 2017

Ms. Pornpun Hensawang,
Manager,
ASEAN FOOD SECURITY INFORMATION SYSTEM,
Thailand

Dear Ms.Pornpun Hensawang,

Remote Sensing Technology Center of Japan (RESTEC) is great pleasure to announce acceptance. We are selected as one of organizations on the Japan Science and Technology Agency (JST)'s SAKURA Exchange Program in Science (Sakura Science Plan) to invite young researchers from Asian countries including your country in cooperation with ASEAN Food Security Information System (AFSIS) project. Sakura Science Plan home page is <http://ssp.ist.go.jp/EN/index.html>.

RESTEC is arranging a basic remote sensing training course starting from the lecture of remote sensing principle, agriculture remote sensing application, satellite facility tour and so on, for 10 days in October 2017. It is very appreciated if you assign "two" persons from irrigation sector as a participant to join. Travel cost including air tickets and accommodation for participants will be covered by JST.

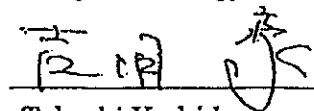
Conditions of participants are as below.

1. less than 40 years old
2. never been to Japan
3. belonging to local/national government, institute, university
4. understand English

We highly appreciate your prompt response since we have to fix 15 participants by 7th July 2017.

Yours Sincerely,

Remote Sensing Technology Center of Japan



Takeshi Yoshida

General Manager, Hatoyama Station

1. Overall

• The “Japan-Asia Youth Exchange Program in Science (SAKURA Exchange Program in Science)” is promoted by the Japan Science and Technology Agency (JST).

This program is vitally important for the future of Asia and Japan to enhance the exchange of youths who will play a crucial role in the field of science and technology in the future.

• Remote Sensing Technology Center of Japan, RESTEC provides a course of the program in activities such as attending special lectures at RESTEC, visiting the Earth Observation Center (one of the facility of Japan Aerospace eXploration Agency, JAXA), Tokyo Denki University, Rishso University and also remote sensing related facilities in Tsukuba Science City.

SAKURA Exchange Program in Science

<http://ssp.jst.go.jp/EN/index.html>

2. Program Outline

• Participants: 15 participants from 13 countries (TBD)

Contact Organization:

Brunei Darussalam: Department of Agriculture and Agrifood, Ministry of Industry and Primary Resources

Cambodia: Department of Planning and Statistics, Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries

India: Department of Agricultural Research and Education, Ministry of Agriculture & Farmers Welfare

Indonesia: Center for Agriculture Data and Information System, Ministry of Agriculture

Lao PDR: Department of Planning and Cooperation, Ministry of Agriculture and Forestry

Malaysia: Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry

Myanmar: Department of Agricultural, Land Management and Statistics, Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation

Philippines: Philippine Statistics Authority

Singapore: Agri-Food and Veterinary Authority of Singapore, Ministry of National Development

Sri Lanka: Department of Agriculture, Natural Resources Management Center, Ministry of Agriculture

Taiwan: Taiwan Agricultural Research Institute

Thailand: ASEAN Food Security Information System

Vietnam: Center for Informatics and Statistics, Ministry of Agriculture and Rural Development

3. Schedule (TBD)

Date	Items	Stay
Mon, 16 Oct.	Arrival and moving to central Tokyo	Tokyo
Tue, 17 Oct	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Opening Session (@RESTEC HQ) <ul style="list-style-type: none"> - Overview of training - Country Report Move to Hatoyama (60km away from Tokyo) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Facility Tour #1: Hatoyama Earth Observation Center (EOC) 	Hatoyama
Wed, 18 Oct.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Lectures of the Remote Sensing #1 (@TDU) <ul style="list-style-type: none"> - Earth Observation from Space - Satellite Remote Sensing Data Analysis Afternoon <ul style="list-style-type: none"> ➤ Experiment of Japan Culture (@Hosokawa-Washi (making Japanese paper)) 	Hatoyama
Thu, 19 Oct.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Lectures of the Remote Sensing #2 (@Rissho Univ.) <ul style="list-style-type: none"> - Utilization of Drone for Agriculture Afternoon <ul style="list-style-type: none"> ➤ Visit to Saitama Agriculture Management Junior College ➤ Visit to Hitachi Corp., Center for Exploratory Research 	Hatoyama
Fri, 20 Oct.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Lectures of the Remote Sensing #3 (@EOC) <ul style="list-style-type: none"> - Meteorological information for Agriculture from satellites and its utilization Afternoon <ul style="list-style-type: none"> ➤ Visit to the irrigation facility for agriculture (@Yoshimi-town) ➤ Experience of Japan Culture (@Hosokawa-Washi (making Japanese paper)) 	Hatoyama
Fri, 21 Oct.	Move to Tsukuba and Tokyo <ul style="list-style-type: none"> ➤ Facility Tour #2: Tsukuba Science City Tsukuba Space Center (TKSC), Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA) Afternoon <ul style="list-style-type: none"> ➤ Facility Tour #3 The National Museum of Emerging Science and Innovation (Miraikan) (@Odaiba area) 	Tokyo

Sun, 22 Oct	Off	Tokyo
Mon, 23 Oct	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Lectures of the Remote Sensing (@RESTEC HQ) Application of Satellite Data #1 ➤ Lectures of the Remote Sensing (@RESTEC HQ) Application of Satellite Data #2 	Tokyo
Tue, 24 Oct.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Lectures of the Remote Sensing (@RESTEC HQ) Application of Satellite Data #3 <p>Afternoon</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Closing Session and Farewell Party 	Tokyo
Wed, 25 Oct.	Departure	Tokyo

4. Remarks:

- Transportation from / to Narita Airport
Transportation between Narita/Haneda Airport and your accommodation will be arranged by RESTEC.
- JST and RESTEC provide the following costs are planned to be paid.
 - 1) Overseas Airfare: round trip airfare
 - 2) Transportation Fee in Japan: between the airport to your accommodation and other transportation fee needed for this program in Japan.
 - 3) Program Implementation Fees: training material fee, facility usage fee, facility tour admission fee, etc
 - 4) Room charge (without other expenses of your own use like mini bar, etc.)
 - Room charge of "NVEC" includes breakfast.
 - Room charge of "Shinbashi Atagoyama Tokyu REI Hotel" doesn't include breakfast.
 - 5) Meal Expense: provided as Per-diem which will be paid by cash on the first day of the program.
 - Please note that the local transportation within your country will NOT be paid.
 - The accommodation at Hatoyama area, NVEC, is not the hotel but the education center which was owned by Japanese government. If you need to buy those amenities, you can purchase those at NVEC or store nearby by using your per-diem.

4. Per-diem

A fixed amount of Per-diem during your stay in Japan, JPN27,734 will be paid on the first day of the program by RESTEC.

You need to manage meals and other expense, which will be not covered in above, by using this per-diem.

5. Visa and other expenditure

- Please note that Passport issuing fee should be covered by your end.
- You will be exempt from VISA fee from Japanese Embassy if you apply for VISA with "Letter of certification" to be issued in advance. Please refer to the following "VISA Fee Exemption Procedure" for the instruction. Please note that you cannot apply for this exemption after you apply for VISA. In this case, VISA application expenditure should be covered by your end.
- JST will arrange the travel insurance and cover it's fee during your stay in Japan. For the application, we will ask you to fill in the application form for the travel insurance when you arrive in Japan.

แบบกรอกประวัติผู้ขอสมัครทุนรัฐบาล.....

หลักสูตร..... ณ ประเทศ.....ระหว่างวันที่.....

ของสำนัก/ กอง.....

หน้าที่ความรับผิดชอบในงานปัจจุบัน(ระบุเป็นข้อ ๆ ให้ชัดเจน)	ประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับสาขาวิชาที่สมัครรับทุน	ประโยชน์ของการฝึกอบรมที่สมัครรับทุนที่มีต่องานหรือตำแหน่งที่ดำรงอยู่

หมายเหตุ กรุณากรอกรายละเอียดสำหรับผู้รับทุนไปศึกษา / ฝึกอบรม และดูงาน ณ ต่างประเทศ (ครั้งล่าสุด)
 ไปศึกษา / ฝึกอบรม และดูงาน หลักสูตร..... รวมระยะเวลา ปี เดือน วัน
 ระหว่างวันที่ เดือน พ.ศ. ถึงวันที่ เดือน พ.ศ. ณ ประเทศ.....
 ด้วยทุน.....

(ลงชื่อ) ผู้กรอกข้อมูล
 (.....)

ตำแหน่ง
 วันที่

- ๑.ขอรับรองว่าประโยชน์ของการศึกษาที่สมัครรับทุนที่มีต่องานหรือตำแหน่งที่ดำรงอยู่
- ๒.ขอรับรองว่ามีผู้ปฏิบัติงานเพียงพอไม่เสียหายกับทางราชการและไม่มีการขออัตราค่าจ้างเพิ่ม
- ๓.ขอรับรองข้อมูลถูกต้อง

(ลงชื่อ).....ผอ.สำนัก/กอง
 (.....)
 วันที่.....